

Porównanie tłumaczeń Rzymian 9:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	obietnicy, bowiem — słowo te: W — porze tej przyjdę i będzie — Sarze syn
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	obietnicy bowiem słowo ten w porze tej przyjdę i będzie Sarze syn
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Słowo obietnicy brzmi bowiem tak : Przyjdę (znów) o tym czasie i Sara będzie miała syna . * ** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	obietnicy bowiem słowo to: W porze tej przyjdę i będzie Sarze syn. ³⁾⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	obietnicy bowiem słowo ten w porze tej przyjdę i będzie Sarze syn

¹⁾ Cytat Pawła za G.

²⁾ <x>10 18:10</x>

³⁾ Zgodnie z gramatyką grecką w oryginale liczba pojedyncza orzeczenia przy podmiocie liczby mnogiej rodzaju nijakiego.

⁴⁾ Metaforycznie o potomstwie.